



Typ Steiermark  
Típo Steiermark  
Modèle Styrie  
Type Steiermark  
Tip Štajerska  
Steiermark típus

# Vital-Vinothek

Aufbauanleitung // Istruzioni di montaggio // Instructions pour le montage  
Assembly instructions // Navodila za sestavo // Felépítési útmutató



# Vital-Vinothek

einfach – vielseitig – formschön

semplice - versatile - elegante // simple - polyvalent - aux formes harmonieuses  
easy - versatile - elegant // preprosto - vsestransko - oblikovano // egyszerű - sokoldalú - szép formájú

**D**

**Mit der Leitzl Vital-Vinothek den Wein nicht nur richtig, sondern auch vitalisierend lagern!**

Ihren mit Sorgfalt ausgewählten Wein sollten Sie fachmännisch und formschön lagern. Das Naturprodukt Vitalziegel, aus Eferdinger Heilerde hergestellt, bietet Ihrem Wein hierzu die besten Voraussetzungen. Die natürliche Struktur im Ziegel bringt den besonderen, rustikalen Charme in Ihre Vinothek. Die vitale Wirkung der Vitalziegel verbunden mit Feuchtigkeitsregulierung und Temperatúrausgleich des keramischen Materials sichert die optimale Qualität Ihres Weines. Wein aus einer Vitalziegel-Vinothek hat eine höhere energetische Qualität als herkömmlich gelagerter Wein. Das belegen zwei von einander unabhängige Untersuchungen des Ludwig-Boltzmann-Institutes für Biosensorik und bioenergetische Umweltforschung sowie des Energie- und Feng Shui-Experten Prof. Yes.T.Lim, der dem Vitalziegel positive "rechtsdrehende" Energie attestiert. Diese kann beispielsweise auch negative Einflüsse aus der Umwelt (Handy, Computer) kompensieren. Schaffen Sie ideale Voraussetzungen für die Lagerung Ihrer Weine. **Unsere Vital-Vinothek ist beliebig erweiterbar und lässt sich auch in Mietwohnungen/-kellern problemlos aufbauen.**

**Leitzl Vital-Vinothek Vorteile sprechen für sich:**

- ideale Lagerung Ihres edlen Weines
- perfektes Lagerklima durch Vital-Ziegel
- Modul-Bauweise, leicht stapelbar (lose oder vermauert)
- leichtgewichtige Einzelbauteile beliebig horizontal und vertikal erweiterbar
- vielfältige Kombination mit Holz-Regalböden
- Lagerung bis zu 6 Flaschen je Vinothek-Ziegel
- Lagerung von ca. 12 Flaschen je Holz-Regalboden
- passt in jeden Raum, auch als Bücherregal attraktiv
- Patent angemeldet

**Hinweis:** Kleine Risse und Unregelmäßigkeiten im Vital-Vinothek-Ziegel sind gewollt und unterstützen die Besonderheit des Produktes.

**I**

**Con la "Leitzl Vital-Vinothek" conservate il vino non solo correttamente ma anche in modo naturale!**

Il vostro vino scelto con cura deve essere conservato a regola d'arte mantenendone tutte le proprietà. Il prodotto naturale "mattone vital" realizzato con la preziosa terra di Eferding, offre al vostro vino le migliori caratteristiche. La struttura naturale del mattone garantisce un aspetto particolare e rustico della vostra cantinetta. La combinazione dell'effetto naturale dei mattoni vital con la regolazione dell'umidità e il mantenimento della temperatura tipiche del materiale ceramico garantisce la qualità ottimale del vostro vino. Il vino preso da una cantinetta in mattone vital ha una qualità superiore rispetto a quello convenzionale. Due recenti indagini tra loro indipendenti condotte dal Ludwig-Boltzmann-Institutes für Biosensorik und bioenergetische Umweltforschung e dall'esperto di energia e Feng Shui Prof. Yes.T.Lim, hanno dimostrato che il mattone vital dà una positiva energia "destrogiro". Questa è perfino in grado di compensare gli influssi negativi provenienti dall'ambiente (cellulari, computer). Create le condizioni ideali per la conservazione dei vostri vini. **La nostra "Vital-Vinothek" può essere ampliata a piacere e può essere montata senza difficoltà anche negli alloggi in locazione/cantine.**

**I vantaggi della "Leitzl Vital-Vinothek" parlano da soli:**

- conservazione ideale per il vostro vino pregiato
- perfette condizioni di stoccaggio grazie al mattone vital
- struttura modulare, facilmente impilabile (indipendente o a muro)
- singoli componenti leggeri collocabili a piacere in orizzontale e in verticale
- molteplici combinazioni con i ripiani in legno
- stoccaggio di 6 bottiglie per ciascun mattone cantinetta
- stoccaggio di circa 12 bottiglie per ciascun ripiano in legno
- adatta per ogni locale, ottima anche come libreria
- brevetto registrato

**Nota:** piccole fessure e irregolarità nel mattone cantinetta vital sono intenzionali e contraddistinguono la peculiarità del prodotto.

**F**

**Bien conserver le vin, tout en le vitalisant avec la "Leitzl Vital-Vinothek"!**

Vous devriez entreposer le vin que vous avez choisi avec soin comme un spécialiste et de façon harmonieuse. La brique vital en produit naturel, issue de la terre médicamenteuse d'Eferding, offre ainsi à votre vin les meilleures conditions requises. La structure naturelle en brique apporte un charme particulier et rustique dans votre vinothèque. L'action vitale de la brique vital liée à la régulation de l'humidité et à la compensation de la température du matériau céramique assure une qualité optimale pour votre vin. La qualité énergétique du vin de la vinothèque en brique vital est plus élevée que la normale. C'est ce que prouvent deux études indépendantes l'une de l'autre, menées récemment par l'Institut Ludwig Boltzmann pour les biocapteurs et la recherche écologique bioénergétique, et par l'expert en énergie et Feng Shui, le professeur Yes.T.Lim, qui certifie l'énergie positive "vers la droite" de la brique vital. Celle-ci peut par exemple également compenser les influences négatives de l'environnement (téléphone portable, ordinateur). Créez les conditions idéales requises pour la conservation de vos vins. **Notre "Vital-Vinothek" peut s'agrandir à souhait et se laisse également facilement monter dans des appartements ou des caves meublées.**

**Les avantages de la "Leitzl Vital-Vinothek" parlent d'eux-mêmes:**

- conservation idéale pour vos vins fins
- température optimale de conservation grâce à la brique vital
- montage modulable, qui s'empile facilement (non fixé ou fixé au mur)
- Pièce préfabriquée unique légère, que l'on agrandit à souhait à l'horizontal ou à la verticale
- Combinaisons multiples avec des étagères en bois
- Stockage jusqu'à 6 bouteilles par brique vinothèque
- Stockage d'environ 12 bouteilles par étagère en bois
- S'adapte à chaque pièce et est aussi attrayante comme étagère à livres
- Brevet déposé

**Information:** les petites fissures et irrégularités dans la brique vinothèque vital sont voulues et renforcent la particularité du produit.

**GB**

## Storing your wine in the Leitzl Vital Vintothek not only professionally, but also vitalising

You should store the wine that you selected carefully in a professional and elegant manner. The natural product Vital brick, made from Eferdinger healing earth, offers the best conditions in this regard for your wine. The natural structure in the brick gives your vintothek the special rustic charm. The vital effect of the Vital bricks, combined with the humidity control and temperature adjustment of the ceramic material, ensure optimal quality of your wine. Wine from a Vital Brick Vintothek has a higher energetic quality than conventionally stored wine. This has recently been proven by two independent tests carried out by the Ludwig-Boltzmann Institute for Biosensory Systems and Bioenergetic Environmental Research, and by the energy and Feng Shui expert Prof. Yes, T. Lim, who certifies the positive "clockwise rotating" energy of the Vital brick. This energy can, for instance, also compensate for any negative environmental influences (mobile phone, computer). Create the ideal conditions for storing your wines. **Our Vital-Vintothek can be extended as you wish, and can even be assembled without any problem in apartments/cellars of apartment buildings.**

## The Leitzl Vital-Vintothek benefits speak for themselves:

- Ideal storage of your noble wine
- Vital bricks ensure a perfect storage climate
- Modular design, easy to stack (loose or walled)
- Light-weight individual components that can be extended horizontally and vertically in any desired manner
- Versatile combination with wooden shelves
- Storage of up to 6 bottles per vintothek brick
- Storage of approx. 12 bottles per wooden shelf
- Fits in any room, also attractive as book-shelf
- Patent applied for

**Note:** Minor cracks and unevenness in the Vital Vintothek brick are intended and enhance the special character of the product.

**SLO**

## „Leitzl Vital-Vintothek“ ne skladiščite vina samo pravilno, temveč tudi vitalno!

Skrbno izbrano vino, skladiščite strokovno in tudi oblikovno lepo. Naravni proizvod VINOTEKA VITAL, ki je proizvedena iz zdravilne glin iz Eferdinga, nudi vašemu vinu najboljše pogoje. Naravna struktura opeke daje posebno rustikalno privlačnost vaši vinoteki. Vitalizirajoče delovanje vinoteke Vital v povezavi s primerno regulacijo vlažnosti in temperature, ki jo dobimo s keramičnim materialom, jamčijo optimalno kakovost vaših vin. Vino, skladiščeno v vinoteki Vital, ima višjo energijsko kakovost kot običajno vino. To potrjuje dva neodvisna poizkusa in sicer Ludwig-Boltzmann Institut za biosenzoriko in bioenergetsko raziskavo okolja ter specialist za energijo in Feng Shui profesor Yes, T. Lim, pri vinotečni opeki Vital ugotovil pozitivno desno sučno energijo. Le-ta kompenzira tudi negativne vplive okolja kot, na primer mobilnega telefona ali računalnika. Ustvarite idealne pogoje za skladiščenje vašega vina. **Naša „Vital-Vintothek“ se lahko poljubno dograjuje in se lahko brez problemov sestavi v vsakem stanovanju ali kleti.**

## „Leitzl Vital-Vintothek“ vital prednosti:

- conservazione ideale per il vostro vino pregiato
- idealno skladiščenje vašega plemenitega vina
- odlična klima zaradi vitalnih lastnosti opeke
- enostavno sestavljanje (brez ali z malto)
- lahki posamezni elementi, ki jih lahko poljubno horizontalno ali vertikalno dograjujemo
- različnost kombinacij z lesenimi podstavki
- skladiščenje 6 steklenic v enem elementu vinoteke Vital
- skladiščenje pribl. 12 steklenic v kombinaciji z lesenim regalnim dnom
- primeren za vsako sobo, atraktiven tudi kot knjižni regal
- prijavljen patent

**Opozorilo:** majhne razpoke in nepravilnosti pri „Vital-Vintothek“ opeki so zaželjene, saj poudarjajo posebnost izdelka.

**HU**

## A „Leitzl Vital-Vintothek“ a bort nem csak megfelelően hanem élénkítő hatását is megőrizve tárolhatja!

Ha gondossággal kiválasztott borát szakszerűen és tetszetős formában szeretné tárolni, akkor ehhez az eferdingi gyógyiszapból készült vitáltégla termék a legjobb feltételeket kínálja. A téglatermészetes szerkezete különleges, rusztikus bájt kölcsönöz vinotékájának. A vitáltéglák vitális hatása a kerámiaanyag nedvességszabályozó és hőmérsékletkiegyenlítő tulajdonságával ötvözve biztosítja bora optimális minőségét. A vitáltéglából készült vinotékában tárolt bor a hagyományosnál nagyobb energetikai minőséggel rendelkezik. Ezt támasztja alá a Ludwig-Boltzmann Intézet bioszenzorikai és bioenergetikai környezetkutatási területen végzett két egymástól független vizsgálata valamint Yes, T. Lim energia- és feng shui-szakértő professzor vizsgálata, aki a vitáltéglának pozitív „jobbira forgó” energiát tulajdonít. Ez az energia képes például a környezet negatív hatásait (mobiltelefon, számítógép) kiegyenlíteni. Teremtse az ideális körülményeket borai tárolásához. **A „Vital-Vintothek“ tetszőlegesen bővíthető és bérlakásokban/pincékben is gond nélkül kialakítható.**

## „Leitzl Vital-Vintothek“ Az előnyök önmagukért beszélnek:

- nemes borainak ideális tárolást biztosít
- a vitáltégla tökéletes tárolási klímát teremt
- moduláris felépítési mód, az elemek (szabadon vagy befalazva) könnyen egymásra helyezhetők
- a kis súlyú építőelemek tetszőlegesen bővíthetők vízszintes vagy függőleges irányba
- fa polcokkal sokféle módon kombinálható
- vinotéka-téglánként akár 6 palack is tárolható
- egy-egy fapalcon kb. 12 palack tárolható
- bármely helyiségben elhelyezhető, könyvespolcként is látványos
- szabadalmaztatás alatt

**Fontos:** A „Vital-Vintothek“ téglában kisebb repedések és szabálytalanságok megengedettek és ezek a termék egyediségét hangsúlyozzák.



### Typ Steiermark (cash & carry)

2 Vinothek-Ziegel (36,5 x 24 x 24 cm)  
1 Holz-Regalboden (Länge 47 cm)

### Tipo Steiermark (cash & carry)

2 mattoni cantinetta (36,5 x 24 x 24 cm)  
1 mensola in legno (lunghezza 47 cm)

### Modèle Styrie (cash & carry)

2 briques vinothèque (36,5 x 24 x 24 cm)  
1 étagère en bois (Hauteur 47 cm)

### Type Steiermark (cash & carry)

2 vinotheque bricks (36,5 x 24 x 24 cm)  
1 wooden shelf (length 47 cm)

### Tip Štajerska (cash & carry)

2 kosa vinothečne opeke (36,5 x 24 x 24 cm)  
leseno regalno dno (dolžina 47 cm)

### Steiermark típus (cash & carry)

2 vinotéka-tégla (36,5 x 24 x 24 cm)  
1 fából készült polclap (47 cm hosszú)

## Unsere Vital-Vinothek ist beliebig erweiterbar!

La nostra "Vital-Vinothek" può essere ampliata a piacere! // Notre "Vital-Vinothek" s'agrandit à souhait! // Our "Vital-Vinothek" can be extended as you wish! // Naša "Vital-Vinothek" se lahko poljubno dograjuje! // "Vital-Vinothek" tetszőlegesen bővíthető!





## D Aufbauanleitung:

1. Achten Sie zunächst auf einen waagrecht und standfesten Untergrund. Bei Verwendung unseres Vinothek-Sockels bitte folgendes beachten: Eventuell müssen Sie den Sockelziegel (25 cm lang) an die Länge Ihrer Vinothek anpassen. Den Sockelziegel können Sie mit einer Trennscheibe schneiden.
2. Die untere Reihe der Vinothek-Ziegel unbedingt mit der Nut am Boden auflegen. Sie können Ihre Vinothek-Ziegel liegend oder stehend verwenden.
3. Bei der Verwendung von Holz-Regalböden den Abstand zwischen den Ziegeln richtig anpassen. (Regalboden lang ca. 47,0 cm, Regalboden kurz ca. 33,5 cm)
4. Die Holz-Regalböden in die gewünschte Ziegel-Nut einlegen. Wenn die Regalböden in der 1. Reihe kompakt und richtig liegen, können weitere Reihen aufgesetzt werden. Die Holz-Regalböden können Sie wahlweise mittig oder oben in die Vinothek-Ziegel einlegen.
5. Der Ziegel ist ein Naturprodukt. Materialbedingt kann es vorkommen, dass die Höhe des Ziegels zwischen rechter und linker Seite um wenige Millimeter differiert. Gleichen Sie das im Bedarfsfall aus, indem Sie den nächsten Ziegel einfach umdrehen, sodass die kürzere Seite einmal rechts und einmal links zu liegen kommt. Die Nut bleibt dabei immer unten.
6. Für die Verwendung des Vinothek-Bogens haben Sie zwei Möglichkeiten:
  - Auf die liegenden Vinothek-Ziegel aufsetzen oder
  - bei Verwendung von kurzen Holz-Regalböden den Vinothek-Bogen zwischen die Ziegel auflegen.

## I Istruzioni di montaggio:

1. Assicurarsi dapprima che la cantinetta sia appoggiata su una base orizzontale e stabile. In caso di impiego del nostro zoccolo cantinetta talvolta è necessario adattare lo zoccolo (lungo 25 cm) alla lunghezza della cantinetta. I mattoni dello zoccolo possono essere tagliati con una mola per troncatura.
2. Appoggiare la fila inferiore dei mattoni cantinetta con la sua scanalatura sul pavimento. Potete utilizzare i mattoni cantinetta in orizzontale o in verticale.
3. In caso di impiego di mensole in legno adattare correttamente la distanza tra i mattoni. (mensola lunga circa 47,0 cm, mensola corta circa 33,5 cm)
4. Inserire le mensole in legno nella scanalatura desiderata del mattone. Se le mensole nella prima fila sono compatte e sono disposte correttamente, si possono disporre anche altre file. Le mensole in legno possono essere collocate a scelta al centro o in alto nei mattoni cantinetta.
5. Il mattone è un prodotto naturale. A causa del tipo di materiale talvolta l'altezza del mattone può essere diversa di pochi millimetri tra il lato sinistro e quello destro. Se necessario uniformarli, girando il mattone successivo in modo che il lato più corto si trovi una volta a destra e una volta a sinistra. La scanalatura deve rimanere sempre in basso.
6. Per l'impiego dell'arco cantinetta vi sono due possibilità:
  - applicarlo sul mattone cantinetta disposto in orizzontale oppure
  - utilizzando mensole di legno corte appoggiare l'arco cantinetta tra i mattoni.

## F Instructions pour le montage:

1. Veillez d'abord à ce que le support soit horizontal et stable. Pour l'utilisation de notre socle vinothèque, veuillez prêter attention à ce qui suit: vous devez éventuellement adapter la brique socle (25 cm de long) à la longueur de votre vinothèque. Vous pouvez couper votre brique socle au moyen d'un disque de découpage.
2. Il faut absolument poser le rang inférieur de la brique vinothèque sur la rainure au sol. Vous pouvez utiliser votre brique vinothèque à l'horizontal ou à la vertical.
3. Pour l'utilisation des étagères en bois, il faut bien ajuster la distance entre les briques. (Pour la grande étagère, environ 47 cm et pour la petite, environ 33,5 cm).
4. Placer les étagères en bois dans la rainure de brique souhaitée. Quand les étagères du premier rang sont bien posées et compactes, d'autres rangs peuvent être posés par dessus. Vous pouvez disposer les étagères en bois au choix au centre ou en haut de votre brique vinothèque.
5. La brique est un produit naturel. En raison de son matériau, il peut arriver que la hauteur du côté droit de la brique diffère de quelques millimètres de celle de son côté gauche. Compensez la différence en cas de besoin en orientant simplement la suivante brique afin que le côté le plus court soit placé une fois à droite, et une fois à gauche. La rainure reste quant à elle toujours en bas.
6. Pour l'application de l'arc vinothèque, vous avez deux possibilités:
  - le poser sur la brique vinothèque horizontale ou
  - si vous utilisez les petites d'étagères en bois, placer l'arc vinothèque entre les briques.

weitere Infos unter // Ulteriori info su // Vous obtenez plus d'informations sur le site



[www.vital-vinothek.at](http://www.vital-vinothek.at)





## GB Assembly instructions:

1. First, make sure that the ground is level and stable. Please observe the following when using our vinotheque base: You might have to adjust the base brick (25 cm long) to the length of your vinotheque. You can cut the base brick with a cut-off wheel.
2. Always place down the bottom row of the vinotheque bricks with their groove onto the ground. You can use your vinotheque bricks in horizontal or vertical position.
3. When using wooden shelves, adjust the distance between the bricks accordingly. (Long shelf approx. 47.0 cm, short shelf approx. 33.5 cm)
4. Insert the wooden shelves in the respective brick groove. Once the shelves in the first row have been arranged compact and in the correct position, additional rows can be added. You can insert the wooden shelves either in the centre or at the top in the vinotheque brick.
5. The brick is a natural product. Any difference in the height of the brick between the right and the left side of a few millimetres is due to the material. If necessary, level this out by simply turning the next brick around, so that the shorter side is once on the right and once on the left. The groove must always face downwards.
6. You have two options when using the vinotheque vault:
  - Place it onto the lying vinotheque bricks, or
  - when using short wooden shelves, place the vinotheque vault in between the bricks,

## SLO Navodila za sestavo:

1. Pazite, da bo podlaga ravna in trdna. Pri uporabi vinočnega podstavka je potrebno upoštevati naslednje: morda morate prilagoditi dolžino podstavka (25 cm) dolžini vaše vinoteke. V ta namen lahko podstavke odrežete z brusilko.
2. Spodnjo vrsto vinoteke položite na podlago z utorom navzdol. Vinoteko lahko postavite vodoravno ali navpično.
3. Pri uporabi lesenega regalnega dna prilagodite razdaljo med vinotekami (dolžina daljšega dna pribl. 47 cm, krajšega 33,5 cm).
4. Leseno dno vstavite v želeni utor vinoteke. Če ležijo lesena dna v prvi vrsti pravilno, lahko nadaljujemo z nalaganjem naslednjih vrst. Lesena dna lahko vstavimo tudi med ali na vrh vinoteke.
5. Opeka je naravni proizvod. Zaradi tega se lahko zgodi, da se pojavi višinska razlika med desno in levo stranjo opeke. To izravnate tako, da v naslednji vrsti opeko enostavno zasučete, tako, da krajša stran leži enkrat levo in enkrat desno. Utor ostaja vedno spodaj.
6. Za uporabo vinočnega oboda imate dve možnosti:
  - položite ga lahko na sestavljene vinočne elemente
  - pri uporabi krajših lesenih podstavkov lahko obok položite med posamezne elemente.

## HU Felépítési útmutató:

1. Ügyeljen arra, hogy vízszintes és stabil legyen az alapfelület. A vino téka-talp alkalmazása során ügyeljen a következőkre: Előfordulhat, hogy a talptéglát (25 cm) hozzá kell illeszteni vino tékájának hosszához. A talptéglát vágókoronggal tudja szétvágni.
2. A vino téka-téglák alsó sorát feltétlenül úgy helyezze el, hogy a nút a talaj felé nézzen. A téglákat rakhatja fektetve és állítva is.
3. Fa polcelemek használata esetén a téglák közötti távolságot pontosan illessze a polcelemek hosszához. (hosszú polcelem: kb. 47,0 cm, rövid polcelem: kb. 33,5 cm)
4. A fa polcelemeket helyezze a téglák megfelelő hornyába. Ha az 1. sor polcai szilárdan és megfelelően állnak, további sorokat lehet építeni. A fa polcelemeket tetszés szerint középen vagy felül helyezheti a vino téka-téglákba.
5. A téglák természetes anyagból készült termék. Anyagától függően előfordulhat, hogy a téglák jobb és bal oldalának magassága néhány milliméterrel eltér. Ezt szükség esetén úgy egyenlítsse ki, hogy a következő téglát egyszerűen megfordítja, így a rövidebb oldal egyszer jobbra, egyszer balra kerül. A nút pedig mindig lefelé nézzen.
6. A vino téka-ív kétféle módon használható:
  - ráhelyezhető a fekvő vino téka-téglákra vagy
  - rövid polcelemek alkalmazása esetén a vino téka-ívet a téglák közé, a polcra lehet helyezni.

For more information visit // **Različne možnosti postavitve // Bővebb tájékoztatás**



# Leitl

Leitl Spannion GmbH, Leitl-Straße 1,  
4070 Eferding/Austria, Telefon +43 (0)7272/2444-200, Fax DW 299,  
e-mail: vinothek@leitl.at, **www.vital-vinothek.at**  
Ein Unternehmen der Bauhütte Leitl-Werke GmbH.

FN 79245 m, LG Wels, Sitz Hinzenbach  
UID Nr. ATU 37182909, DVR-Nr. 0173606

**www.vital-vinothek.at**